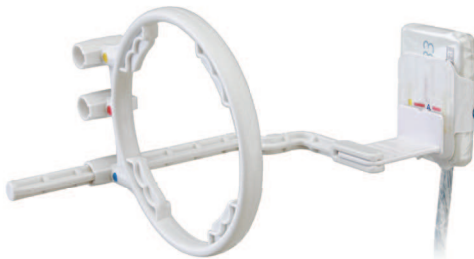


Rinn® Uni-GripAR®

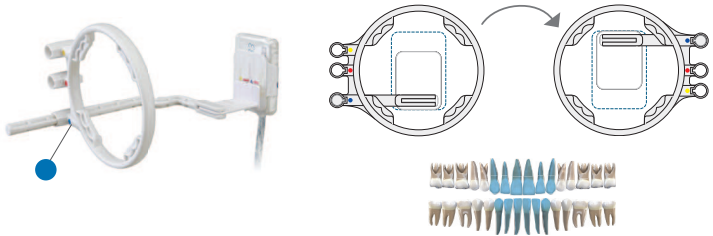
Positioning arm and ring for Uni-Grip® holders

Bras et anneau de positionnement pour les supports Uni-Grip / Braccio e anello di posizionamento per supporti Uni-Grip® / Positionierungsarm und -ring für Uni-Grip®-Halter / Brazo y anillo de posicionamiento para soportes Uni-grip / Positioneringsarm en ringset voor gebruik met alle Uni-Grip®-houders / Zestaw ramienia pozycjonującego i pierścienia do użytku ze wszystkimi uchwytami Uni-Grip® / Kit de anel e braço de posicionamento para utilização com todos os suportes Uni-Grip® / Κιτ τοποθέτησης βραχίονα και δακτυλίου για χρήση με όλες τις βάσεις Uni-Grip® / Kohdistusvarsi- ja rengassarja käytettäväksi kaikkien Uni-Grip® -pidikkeiden kanssa / Positioneringsarm og -ring til Uni-Grip®-holdere / Posisjoneringsarm og ring for bruk med Uni-Grip®-holdere / Positioneringsarm och ringsats för användning med alla Uni-Grip®-hållare /



Vertical Anterior

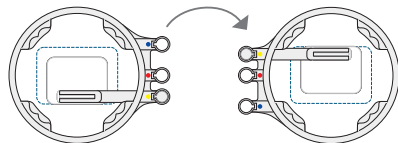
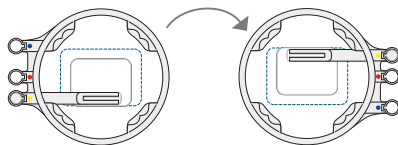
Vertical Antérieur / Verticale anteriore / Vertikal Frontzahn / Vertical anterior / Verticala anterior / Uchwyt pionowy do zdjęć odcinka przedniego / Vertical anterior / Πρόσθια κατακόρυφα / Pystysuora etuosa / Vertikal anterior / Vertikal anterior / Vertikal anterior /



NOTE: A cotton roll may need to be placed between the bitepiece and teeth being radiographed for correct alignment. Vertical angulation may need to be adjusted by an additional 5-10% to compensate and ensure apices are not missed / **REMARQUE:** Il peut être nécessaire de placer un rouleau de coton entre l'embout buccal et les dents à radiographier pour obtenir un alignement correct. Il peut être nécessaire d'augmenter l'angulation verticale de 5 à 10 % de façon à compenser et assurer que l'ensemble des apex soit inclus / **NOTA:** per il corretto allineamento, può rendersi necessario il inserimento di un rotolo di cotone tra la piastrina e dente da radiografare. Può essere necessario regolare l'angolazione verticale di un ulteriore 5-10% per ottenere l'inclinazione corretta ed assicurare che gli apici non vengano esclusi / **HINWEIS:** Möglicherweise muss zur korrekten Ausrichtung eine Watterolle zwischen Bissstück und dem zu röntgenden Zähnen platziert werden. Die vertikale Neigung muss zum Ausgleich eventuell um weitere 5-10 % angepasst werden, um sicherzustellen, dass die Wurzelspitzen nicht verfehlt werden / **NOTA:** Podría ser necesario colocar un rollo de algodón entre la pieza de mordida y los dientes radiografiados para obtener la alineación correcta. Podría ser necesario ajustar la angulación vertical por un 5-10 % adicional para compensar y asegurar que no se pasen por alto los ápices / **OPMERKING:** mogelijk moet u een wattenrol plaatsen tussen het bitepiece en de tanden waarvan u een foto wilt maken, voor een correcte uitlijning. De verticale angulatie moet mogelijk ter compensatie en om ervoor te zorgen dat apices niet worden gemist met 5-10% worden aangepast / **UWAGA:** konieczne może być umieszczenie bawelnianego wacika między bitepiece i poddawany radiografii zębami w celu prawidłowego wyrównania. Kąt pionowy może wymagać korekty o dodatkowe 5-10% w celu skompensowania i zapewnienia, że nie zostaną pominięte wierzchołki / **NOTA:** pode ser necessário colocar um pouco de algodão entre a peça de mordida e os dentes a radiografar para se obter o alinhamento correto. A angulação vertical pode ter de ser ajustada em valores adicionais de 5 a 10% para compensar e garantir que os ápices não são perdidos. / **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μπορεί να πρέπει να τοποθετηθεί ένας κυλινδρικός βαμβάκιος ανάμεσα στο στοιχείο δότης και τα δόντια που υποβλήονται σε ακτινογραφία, για σωστή ευθυγράμμιση. Η κατακόρυφη γωνία μπορεί να χρειαστεί να ρυθμιστεί κατά επιπλέον 5-10% για αντιστάθμιση και για να διασφαλιστεί ότι δεν θα παραλειφθούν οι κορυφές / **HUOMAUTUS:** Parentakappaleen ja röntgenkuvattavien hampaiden välillä on ehkä sijoitettava vanutoppo oikean kohdistuksen varmistamiseksi. Pystysuuntainen kulma voi olla tarpeen säätää vielä 5-10 %:lla, jotta voidaan kompensoida ja varmistaa, että juuren huiput eivät jää kuvan ulkopuolelle / **BEMÆRK:** Der skal muligvis placeres en bomuldsrulle mellem bidestykket og tanden, der røntgenfotograferes, for at få en korrekt justering. Den vertikale vinkel skal muligvis justeres med yderligere 5-10 % for at kompensere og sikre, at der ikke er nogle rodspsiser, der ikke kommer med / **MERK:** Det kan være behov for å plassere en bomullsrull mellom bidestykket og tennene som undersøkes med røntgen, for riktig innretning. Det kan være nødvendig å justere vertikal vinkling med ytterligere 5-10 % for å kompensere og sikre at apeksene ikke utelates / **OBŚ!** En bomuldsrulle kan behøve plasseres mellom bidstykket och tänderna som röntgas för korrekt inriktning. Vertikal vinkling kan behöva justeras med ytterligare 5-10 % för att kompensera och säkerställa att toppar inte missas /

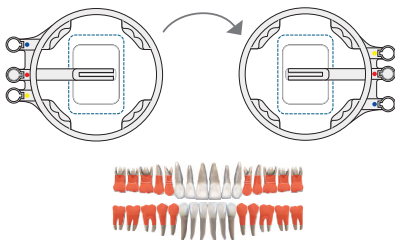
Horizontal Posterior

Horizontal Postérieur / Orizzontale posteriore / Horizontal Molar / Horizontal posterior / Horizontaal posterieur / Uchwyt poziomy do zdjęć odcinka tylnego / Horizontal posterior / Οπίσθια οριζόντια / Vaakasuora takaosa / Horizontal posterior / Horizontal posterior / Horisontell posterior



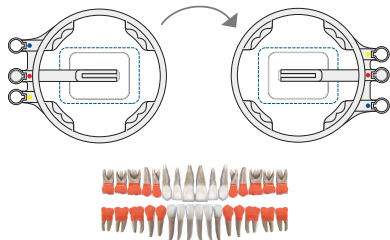
Bitewing Vertical

Bitewing vertical / Bitewing verticale / Bissflügel vertikal / Aleta de mordida vertical /
Verticale bitewing / Uchwyt do zdjęć skrzydłowo-zgrzyzowych, model pionowy / Asa de
mordida vertical / Πτερύγιο κάθετα / Bitewing / Bitewing pystysuuntainen / Bitewing vertikal /
Bittvinge vertikal / Bitvinge vertikal



Bitewing Horizontal

Bitewing horizontal / Bitewing orizontal / Bitewing Horizontal / Aleta de mordida horizontal /
Horizontale bitewing / Uchwyt do zdjęć skrzydłowo-zgrzyzowych, model poziomy / Asa de
mordida horizontal / Πτερύγιο οριζόντια / Bitewing vaakasuora / Bitewing horisontal / Bittvinge
horisontal / Bitvinge horisontal



A

B

Conservazione: per mantenere la sterilità, il dispositivo deve rimanere nelle buste di sterilizzazione fino al momento dell'uso.

Eventuali incidenti gravi che dovessero verificarsi in relazione all'uso di questo dispositivo devono essere segnalati al produttore e alle autorità sanitarie competenti dello Stato membro.

DEUTSCH

Anwendungsbereich: Positionierungsarm- und -ring-Satz zur Verwendung mit allen Uni-Grip-Haltern.

Kontraindikationen: Keine bekannt.

Warnhinweise: Das Produkt vor Gebrauch sterilisieren. KEINE phenolhaltigen Reinigungsmittel, KEINE Glutaraldehyd-Lösungen und KEINE Ultraschallreineriger verwenden. NICHT chemisch, mit Heißluft oder kalt sterilisieren. Nur gemäß den vorliegenden Sterilisationsanleitungen mit Dampf sterilisieren. 273 °F (134 °C) nicht überschreiten! Die Qualifizierung alternativer Methoden für Desinfektion und Sterilisation obliegt dem Benutzer. Ein Nichtbefolgen der validierten Sterilisationsprozesse und zugelassenen aseptischen Verfahren kann Kreuzkontaminationen begünstigen. Jede Methode der Sterilisation verkürzt die Lebensdauer von Kunststoffteilen.

Vorsichtsmaßnahmen: Bei Verwendung von kabelgebundenen digitalen Sensoren eine Sensorabdeckung verwenden. Während der Verwendung nicht am Sensorkabel ziehen.

Nebenwirkungen: Keine bekannt.

Restrisiken: Die Nichtbeachtung der validierten Anweisungen zur Wiederaufbereitung kann dazu führen, dass der Patient zytotoxischen Rückständen und/oder Kreuzkontamination ausgesetzt wird.

Schritt-für-Schritt-Anweisungen:

1. Den Uni-Grip Universal-Röntgenaufnahmen-Halter wie in der mit den Uni-Grip-Haltern mitgelieferten Gebrauchsanweisung angegeben an dem Röntgenmedium (Sensor, Film oder Phosphorplatte) anbringen.
2. Das Bissstück wie in der mit den Uni-Grip Universal-Einweg-Röntgenaufnahmen-Haltern mitgelieferten Gebrauchsanweisung angegeben im korrekten farbkodierten Slot für den abzubildenden Bereich positionieren.
3. Den Uni-GripAR Positionierungsarm in den entsprechenden farbkodierten Kanal des Zielrings einführen.
4. Das Uni-Grip Bissstück in den gekerbten Slot der Führungsstange (A) einschieben, bis es einrastet (B). HINWEIS: Bei Bedarf kann der Arm an anderen Slot-Punkten des Bissstücks angebracht werden, um die Tiefe des Bissbereichs zu reduzieren.
5. Bei korrekter Montage sollte der abzubildende Bereich beim Blick durch den Zielring zentriert sein.
6. Im Mund des Patienten positionieren. Den Ring verschieben, bis er die Wange des Patienten berührt. Die Röntgenröhre ausrichten. Die Aufnahme anfertigen. HINWEIS: Den Halter immer mittig im Mund des Patienten platzieren, um den Komfort für den Patienten zu erhöhen.
7. Nach der Belichtung Uni-Grip und Uni-GripAR für die nächste gewünschte Position anpassen.

Wiederaufbereitung: Das oder die Instrumente vor der Wiederaufbereitung zerlegen und alle Teile voneinander trennen.

Reinigung: manuell/mechanisch (Ultraschall)

1. Das zerlegte Gerät unter fließendem Trinkwasser abspülen und dabei grobe Verschmutzungen mithilfe einer Bürste mit weichen Borsten entfernen.
2. Eine enzymatische Instrumentenreinigungslösung herstellen und das Produkt unter Beachtung der Herstelleranweisungen darin eintauchen.
3. Das Produkt mindestens 30 Sekunden lang unter fließendem Trinkwasser abspülen und mit einem fusselfreien Einwegtuch nachtrocknen.
4. Das Produkt visuell auf sichtbare Verunreinigungen inspizieren. Bei sichtbaren Verschmutzungen den Reinigungsvorgang wiederholen.

Reinigung und Desinfektion: Automatisiert - Wasch-Desinfektionsautomat

Ausschließlich ordnungsgemäß gewartete, kalibrierte und zugelassene Wasch-/Desinfektionsgeräte gemäß ISO 15883 verwenden.

1. Das zerlegte Gerät unter fließendem Trinkwasser abspülen und dabei grobe Verschmutzungen mithilfe einer Bürste mit weichen Borsten entfernen.

- Die Anleitung des Herstellers der Waschautomatenlösung befolgen: Die angegebenen Konzentrationsverhältnisse und Kontaktzeiten sowie den für den Waschautomaten empfohlenen Zyklus für die Reinigung und/oder thermische Desinfektion (1 Minute bei 90 °C) einhalten.
- Die Produkte visuell auf sichtbare Verunreinigungen inspizieren und bei Bedarf das Wasch-/Desinfektionsprogramm wiederholen.

Sterilisation: Sicherstellen, dass das Produkt vor der Sterilisation vollständig getrocknet ist. Das Produkt in einen angemessen dimensionierten, für die Dampfsterilisation vorgesehenen Sterilisationsbeutel geben. Das verpackte Produkt unter Beachtung der Herstelleranweisungen in einen Sterilisator legen. Das Produkt unter Anwendung einer der nachstehend aufgeführten empfohlenen Methoden sterilisieren.

Metal- und Kunststoffkomponenten in getrennten Beuteln sterilisieren, um eine Beschädigung der Komponenten zu vermeiden. 273 °F (134 °C) nicht überschreiten!

Dampfsterilisationszyklus	Mindesttemperatur	Mindeststerilisationszeit	Mindesttrockenzeit
Vorvakuum	270 °F (132 °C)	3 Min.	16 Min.
Dampfspülung/ Druckimpuls	270 °F (132 °C)	3 Min.	16 Min.
Gravitationsverfahren	270 °F (132 °C)	10 Min.	15 Min.

Alternative Methode: Das nicht verpackte Produkt in den Sterilisator legen und unter Anwendung einer der vorstehend aufgeführten empfohlenen Methoden sterilisieren. Unverpackt sterilisierte Produkte müssen sofort nach der Sterilisation verwendet werden.

Aufbewahrung: Zur Erhaltung der Sterilität sollte das Produkt bis zur Verwendung im Sterilisationsbeutel aufbewahrt werden.

Jeder schwerwiegende Vorfall im Zusammenhang mit diesem Produkt ist dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats zu melden.

ESPAÑOL

Indicaciones de uso: juego de brazo posicionador y anillo para uso con todos los soportes Uni-Grip.

Contraindicaciones: no se han descrito.

Advertencias: esterilice antes de su uso. NO utilice glutaraldehído a base de fenol ni limpiadores ultrasónicos. NO utilice un esterilizador químico (chemiclave) ni esterilice con calor seco ni en frío. Esterilice únicamente mediante esterilización al vapor, siguiendo las instrucciones de esterilización proporcionadas. NO sobrepase los 273 °F (134 °C). Es responsabilidad del usuario calificar otros métodos de desinfección y esterilización. Si no se siguen adecuadamente los procesos de esterilización validados y las técnicas asepticas aprobadas, se puede producir una contaminación cruzada. Otros métodos de esterilización acortarán la vida útil de las piezas de plástico.

Precauciones: al utilizar con sensores digitales cableados, utilice una cubierta para los sensores y no tire del cable durante su uso.

Reacciones adversas: no se han descrito.

Riesgos residuales: si no se siguen las instrucciones de reprocesamiento validadas que se proporcionan, se puede exponer al paciente a residuos citotóxicos y/o contaminación cruzada.

Instrucciones paso a paso:

- Sujete el soporte para radiografías universal desechable Uni-Grip al medio radiográfico (sensor, película o placa de fósforo) según las instrucciones de los soportes Uni-Grip.
- Según las instrucciones incluidas con los soportes de radiografía universal desechables, coloque la pieza de mordida en la ranura de color correcta de la zona de la que vayan a tomarse radiografías.
- Introduzca el brazo de posicionamiento Uni-GripAR en el canal del código de color adecuado del anillo de posicionamiento.

- Deslice la pieza de mordida Uni-Grip en la ranura del brazo (A) hasta que encaje en su lugar (B). NOTA: El brazo puede sujetarse en otros puntos ranurados de la pieza de mordida para reducir la profundidad de la zona de mordida, si fuera necesario.
- Una vez montada correctamente, el área de toma de imágenes debe estar centrada al visualizarse a través del anillo de posicionamiento.
- Colóquelo en la boca del paciente, deslice el anillo hasta la mejilla del paciente, alinee el tubo de rayos X y tome la exposición. NOTA: Coloque siempre un soporte en el centro de la boca del paciente para una mayor comodidad del paciente.
- Tras tomar una radiografía, ajuste Uni-Grip y Uni-GripAR para la siguiente posición.

Reprocesado: desmonte el instrumento y separe todas las partes antes de proceder con el reprocesado.

Limpieza: manual/mecánica (ultrasonica)

- Enjuague el dispositivo desmontado con agua potable mientras lo cepilla con un cepillo de cerdas suaves para eliminar la suciedad visible.
- Prepare una solución de limpieza enzimática de instrumentos y sumerja el dispositivo según las instrucciones del fabricante.
- Enjuague el dispositivo con agua potable durante al menos 30 segundos y séquelo con un paño desechable que no deje pelusas.
- Examine visualmente el dispositivo para ver si queda suciedad. Si ve suciedad, repita el proceso de limpieza.

Limpieza y desinfección: automática - Desinfectante/limpiador de instrumentos

Utilice exclusivamente lavadoras desinfectadoras debidamente mantenidas, calibradas y aprobadas de acuerdo con la norma ISO 15883.

- Enjuague el dispositivo desmontado con agua potable mientras lo cepilla con un cepillo de cerdas suaves para eliminar la suciedad visible.
- Siga las instrucciones del fabricante de la solución para preparar el limpiador de instrumentos, teniendo en cuenta los valores de concentración y los tiempos de contacto, así como la limpieza o el ciclo de desinfección térmico recomendado por el limpiador del instrumento (1 minuto a 90 °C).
- Inspeccione visualmente los dispositivos para descartar suciedad visible y repita el procedimiento de limpieza y desinfección, si fuera necesario.

Esterilización: asegúrese de que el dispositivo está completamente seco antes de proceder con la esterilización. Coloque el dispositivo en una bolsa de esterilización de tamaño adecuado para la esterilización con vapor. Coloque el dispositivo embolsado en el esterilizador según las instrucciones del fabricante. Esterilice el dispositivo según uno de los métodos recomendados descritos a continuación.

Esterilice los componentes de metal y plástico en bolsas separadas para evitar dañarlos. NO sobrepase los 273 °F (134 °C).

Ciclo de esterilización al vapor	Temperatura mínima	Tiempo mínimo de exposición durante el ciclo completo	Tiempo mínimo de secado
Prevacío	270 °F (132 °C)	3 minutos	16 min
Pulso de presión de descarga de vapor	270 °F (132 °C)	3 minutos	16 min
Esterilización en autoclave gravitacional	270 °F (132 °C)	10 minutos	15 min

Método alternativo: coloque el dispositivo sin bolsa en el esterilizador y esterilice según uno de los métodos indicados anteriormente. Los dispositivos sin bolsa deben utilizarse inmediatamente tras su esterilización.

Almacenamiento: para mantener su esterilidad, el dispositivo debe permanecer en la bolsa de esterilización hasta el momento de su uso.

Cualquier incidente grave que se haya producido en relación con este dispositivo debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro.